

This book has been designed and illustrated by Alejandro Cabrera. It is intended for educational purposes only.

The content is an adaptation of the video-lessons course on 4-Characters Idioms by Tyler Rasch.

The original course and content in this book belongs to Talk To Me In Korean and it is available on their platform for premium members only.

You can find it at:
<https://talktomeinkorean.com/curriculum/4-character-idioms/>

For more courses and free learning material please visit talktomeinkorean.com

**All rights reserved.
Selling, sharing or distributing
this book is totally forbidden.**

ACKNOWLEDGEMENTS

I would love to take this opportunity to thank Sun Hyunwoo and the TTMIK team for not giving up on their mission of teaching and expanding the learner's view of the world through the Korean language.

TTMIK has been, and still is, a very important part of my Korean-learning journey. I discovered the site back in 2010 and I was blown away by the innovative and passionate teaching methods. Throughout the years, every time I found a person interested in the Korean language, TTMIK was my top recommendation.

Please keep on inspiring us through your work and dedication. Everything you guys do from the courses, books, to the online content, interaction and everything in between, is top level.

Finally I would like to thank Carla Calleja García for all the support and guidance on this project.

TABLE OF CONTENT

동고동락

"sharing one's sorrows and joys together".

10-13

다재다능

"having various different talents and abilities".

18-21

각양각색

"various shapes and colors".

25-29

자업자득

"seeing the consequences of one's actions".

34-37

비일비재

"a certain incident happens frequently".

42-45

차일피일

"putting things off repeatedly".

50-53

자포자기

"giving up on everything in despair".

14-17

막상막하

"things being neck and neck and hard to compare".

22-25

비몽사몽

"being half asleep and half awake".

30-33

연말연시

"time around the year-end and the beginning of the new year".

38-41

알가알부

"arguing over something".

46-49

전전긍긍

"Being nervous and shaking because one is afraid".

54-57

호시탐탐

"keeping an eye on a situation and waiting for an opportunity".

58-61

묵묵부답

"not responding to a question".

66-69

다다익선

"the more, the better".

74-77

동문서답

"giving an irrelevant answer".

82-85

외유내강

"someone who looks soft outside but is firm on the inside".

90-93

격세지감

"being amazed by a big change of something in a short time".

98-101

선견지명

"knowledge of what will happen in the future".

106-109

첩첩산중

"difficulties occurring one after another".

62-65

사사건건

"each and every individual matter concerned".

70-73

유명무실

"being nominal".

78-81

우왕좌왕

"being indecisive and not knowing what to do".

86-89

남녀노소

"everybody".

94-97

무용지물

"something that is useless".

102-105

과유불급

"too much is as bad as too little".

111-113

개과천선

"Regretting one's faults from the past and becoming a better person".

114-117

언행일치

"one's words match up with one's actions".

122-125

노심초사

"caring deeply about something and being worried".

130-133

우유부단

"being hesitant and indecisive".

138-141

일취월장

"making quick progress".

146-149

심사숙고

"to think deeply and carefully about something".

154-157

속수무책

"being helpless and unable to do anything".

162-165

일석이조

"killing two birds with one stone".

118-121

금시초문

"hearing something for the first time".

126-129

시기상조

"being too early to do something".

134-137

적반하장

"the guilty one is blaming the innocent one".

142-145

작심삼일

"a plan or resolution that does not last long enough".

150-153

역지사지

"putting oneself in the other person's shoes".

160-161

주객전도

"tail wagging the dog".

166-169

‘**사자성어**와 한자를 공부하면 한국말이 많이
늘테니 **일석이조**예요. 그러니까 어렵다는
생각이 들어도 **자포자기**하거나 **작심삼일**하지 마시구요
열심히 끝까지 계속 하세요. 그러면 한국어 실력도
일취월장하게 될겁니다.

응원하겠습니다! 화이팅하세요!’

Tyler Rasch

동고동락

[동고동락]

'동고동락'은 괴로움과 즐거움을 함께 한다는 뜻으로, 어려운 일도 함께 경험하고, 좋은 일도 함께 즐기는 사이를 가리킨다.

MEANING:

"Sharing one's sorrows and joys together".

同
居
同
樂



LET'S BREAK IT DOWN!

同居同樂

sound	meaning	examples
동	같다 to be the same	동료 colleague 동생 younger sibling
고	쓰다, 괴롭다 to be bitter, to be burdensome	고생 hardship
동	같다 to be the same	동료 colleague 동생 younger sibling
락	즐기다 to enjoy	오락실 game arcade

Sentence Examples

세호랑 저는 고등학교 때부터 동고동락하던 사이예요.

Seho and I have gone through so much together since high school.

제 반려견 몽이와 저는 10년째 들어서 동고동락 중이에요.

My companion animal Mong-i and I have lived together for ten years going through good things and bad things.

Common Usage

동고동락하다
동고동락 중이다

Conversation Example

A: 사촌 동생이 내일 이사 가요.
My cousin is moving out tomorrow.

B: 정말요? 오랫동안 같이 산 그 사촌 동생이요?
Really? You mean, the cousin you have lived with for a long time?

A: 네. 맞아요. 15년을 동고동락하면서 친형제처럼 지냈는데 너무 아쉬워요.
Yes, right. We went through so much while living together for 15 years like real brothers, so I feel sad.

B: 정말 아쉽겠어요.
You must be so sad.

자포자기

[자포자기]

‘자포자기’는 자신을 스스로 해치고 버린다는 뜻으로, 절망에 빠져서 자신을 돌보지 않고 모든 일을 포기하는 것을 뜻이다.

MEANING:

“giving up on everything in despair”.



自暴自棄

LET'S BREAK IT DOWN!

自暴自棄

Sentence Examples

이제 거의 자포자기했어요.

I am close to giving up.

민성이는 여자친구와 헤어진 뒤에 자포자기에 빠졌어요.

Minseong fell in despair after he broke up with his girlfriend.

Common Usage

자포자기하다
자포자기에 빠지다
자포자기(의) 심정/
상태

sound	meaning	examples
자	스스로 self	자기, 자신 oneself
포 (폭)	사납다, 해치다 to be violent, to hurt	폭력 violence
자	스스로 self	자기, 자신 oneself
기	버리다 to throw away	기권 abstention

Conversation Example

A: 이번에도 떨어졌어.
I didn't make it again.

B: 힘내. 그 회사가 너랑 안 맞았던 거야.
Keep your chin up. The company was simply not a good match for you.

A: 벌써 10번째야. 난 안 될 것 같아. 너무 힘들어.
This is the tenth company already. I can't do this anymore. I am too exhausted, now.

B: 계속 노력하면 너한테 잘 맞는 회사가 나타날 거야. 그러니까 그렇게 자포자기하지 마.
If you keep trying, a company that is a nice fit for you will show up. So don't give up on yourself.

다재다능

[다재다능]

‘다재다능’은 어떤 사람이 재주와 능력이 많을 때 칭찬의 의미로 쓰는 표현이다.

MEANING:

“Having various different talents and abilities”.



多才多能



LET'S BREAK IT DOWN!

多才多能

sound	meaning	examples
다	많다 many	다양하다 to be diverse 다수 many
재	재주 talent	천재 genius 재능 gift, talent
다	많다 many	다양하다 to be diverse 다수 many
능	능하다 ability	가능성 possibility

Sentence Examples

혜주 씨는 말도 잘하고 운동도 잘하고, 다재다능한 사람이에요.

Hyeju is good at speaking and also good at sports. She has many talents.

그 사람은 여러 방면에서 다재다능해요.

He/she has a lot of talents in many aspects.

Common Usage

다재다능하다

Conversation Example

- A:** 세민이 수영 대회 1등했다는 소식 들었어?
Did you hear the news that Semin won first place in a swimming competition?
- B:** 들었어. 내일은 기타 연주회 한대.
I did. He is going to have a guitar concert tomorrow.
- A:** 와. 정말? 놀랍지 않아? 심지어 공부도 잘하잖아.
Wow, really? Isn't it surprising? He is even good at studying.
- B:** 나는 익숙해. 세민이가 원래 어렸을 때부터 **다재다능**했어.
I'm used to it. Semin has always had many talents from an early age.

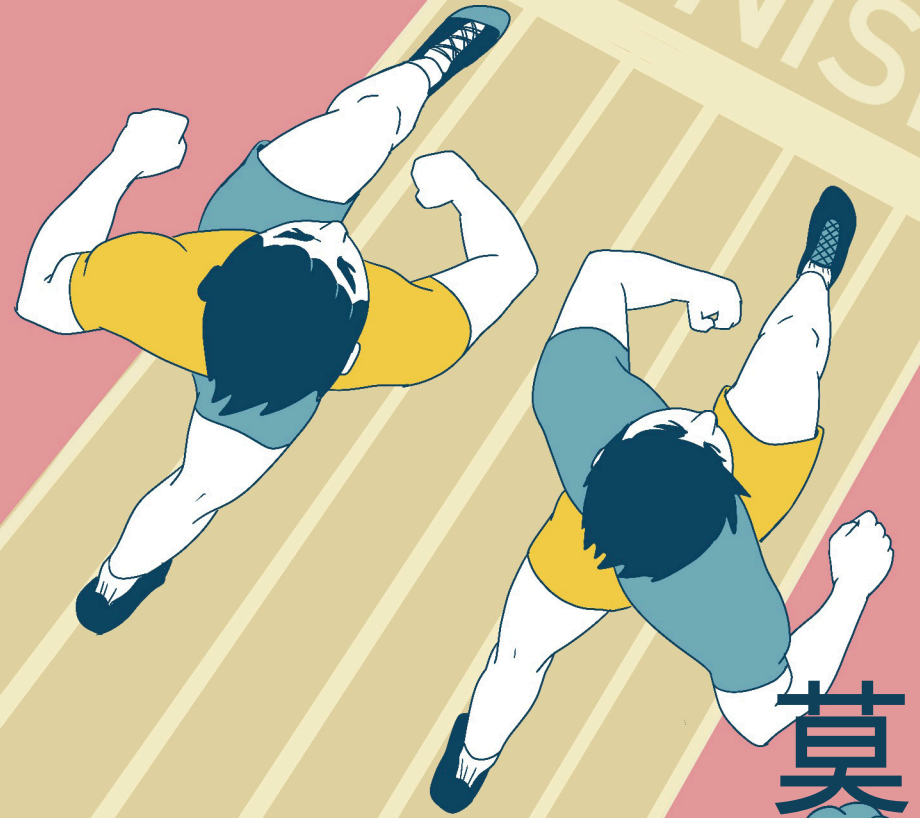
막상막하

[막쌍마카]

‘막상막하’는 두 사람이나 두 팀, 또는 두 사물이 어떤 쪽이 더 낫다고 말할 수 없을 정도로 차이가 거의 없을 때 쓰는 표현이다. 실력이 비슷할 때에도 많이 쓰이고, 경기에서 누가 이길지 모르겠을 때에도 자주 쓰인다.

MEANING:

“Things being neck and neck and hard to compare”.



莫
上
莫
下

LET'S BREAK IT DOWN!

莫上莫下

sound	meaning	examples
막	없다 there is no	막강 very strong 막중 very important
상	위 above, top	향상 improvement 세상 world
막	없다 there is no	막강 very strong 막중 very important
하	아래 below, under	지하철 subway 하수구 drain

Sentence Examples

이번 경기는 진짜 막상막하네요.

This game is really neck and neck.

둘의 실력이 막상막하라서 누가 이길지 모르겠어요.

I can't tell who is going to win because those two have skills that are neck and neck.

Common Usage

막상막하이다

Conversation Example

A: 어제 축구 누가 이겼어?

Who won yesterday's soccer game?

B: 우리 학교가 삼 대 영으로 졌어.

Our school lost 3-0.

A: 진짜? 말도 안 돼. 내가 볼 때까지만 해도 **막상막하**였는데.

Really? No way. When I was watching, they were neck and neck.

B: 실력은 비슷했는데 우리가 기회를 많이 놓쳤어.

The two teams' skill levels were similar but we lost a lot of opportunities.

각양각색

[각양각색]

‘각양각색’은 원래 물건이 모양과 색깔이 다양하다는 뜻으로, 물건이나 사람, 성격, 상황 등이 서로 다르고 다양할 때 자주 쓰이는 표현입니다.

MEANING:

“Various shapes and colors; a diverse group of things”.



各樣各色



LET'S BREAK IT DOWN!

各樣各色

sound	meaning	examples
각	각각 each, every	각자 individual 각종 every kind, various kinds
양	모양 shape	다양하다 to be diverse
각	각각 each, every	각자 individual 각종 every kind, various kinds
색	빛, 모양, 상태 color	색깔 color 색연필 colored pencil

Sentence Examples

옷들이 정말 다양하네요.

The clothes are really diverse in color and style.

벼룩시장에서는 다양하네요의 상품들을 구경할 수 있어요.

You can see a wide array of goods in a flea market.

이번 신제품에 대해 다양하네요의 반응들이 나왔어요.

There were many different responses to the new product.

Common Usage

다양하네요이다
다양하네요의 ()

Conversation Example

A: 여기가 홍대예요.
This is Hongdae.

B: 그렇군요. 홍대에 옷 잘 입는 사람들이 많다면요?

I see. I heard there are a lot of fashionable people in Hongdae, is that right?

A: 글썽요. 근데 다양한 패션을 볼 수는 있어요.
Well. You can at least see various fashion styles

B: 오, 진짜 스타일이 다양하네요이네요.
Wow, everyone's fashion style is really different.

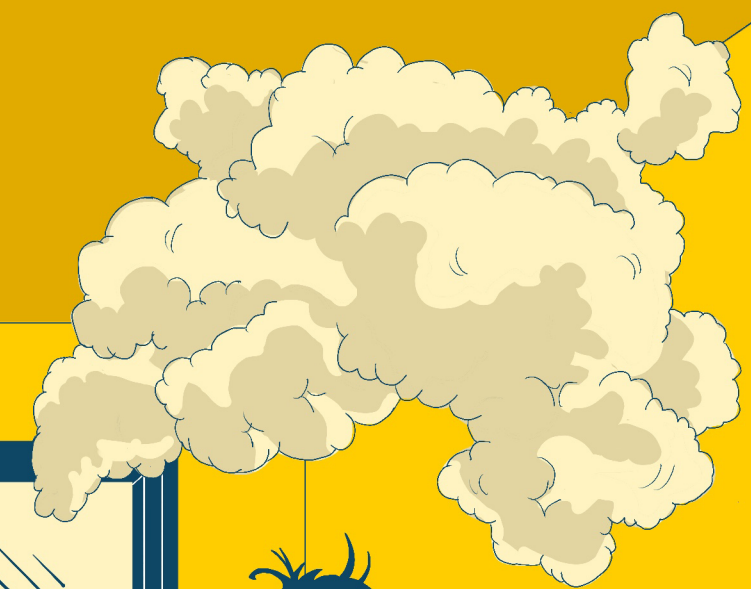
비몽사몽

[비몽사몽]

‘비몽사몽’은 완전히 잠이 들지도, 잠에서 완전히 깨지도 않아서 정신이 흐릿한 상태를 말합니다. 어떤 사람이 이제 막 잠에서 깬거나, 아주 졸린상에서 생각이나, 기억, 대화를 명확하게 하지 못하는 경우에 쓸 수 있습니다.

MEANING:

“Being half asleep; not being fully awake to distinguish dreams from reality”.



非夢似夢

LET'S BREAK IT DOWN!

非夢似夢

sound	meaning	examples
비	아니다 not, negative	비공개 private 비정상 abnormal 시비 right and wrong
몽	꿈 dream	악몽 Nightmare 태몽 Conception dream
사	비슷하다 to be similar	유사하다 to be similar
몽	꿈 dream	악몽 Nightmare 태몽 Conception dream

Sentence Examples

어제 잠을 너무 늦게 자서 아직도 비몽사몽이에요.

Im still half asleep because I went to bed too late yesterday.

오늘 비몽사몽 상태로 회의에 들어갔다가 실수했어요.

Today I joined a meeting half asleep and made a mistake.

비몽사몽간에 들어서 확실하지 않아요.

It is uncertain because I heard it while being half asleep.

Common Usage

비몽사몽이다
비몽사몽 상태
비몽사몽간

Conversation Example

- A:** 어제 새벽에 별뚃별 봤어?
Did you see shooting stars in the early morning yesterday?
- B:** 응. 자다가 잠깐 일어나서 봤어.
Yes. I got up from sleep and watched them for a while.
- A:** 몇 개 봤어?
How many of them did you see?
- B:** 비몽사몽간에 본 거라 잘 기억은 안 나.
I was watching them half asleep so I can't remember well.

자업자득

[자업자득]

‘자업자득’은 자신이 한 행동에 따르는 결과를 자기가 돌려받는다는 뜻으로, 비슷한 뜻의 속담으로는 ‘뿌린대로 거둔다’가 있다.

MEANING:

“Seeing the consequences of one’s actions”.

自業自得

An illustration of a superhero with a yellow cape and a dark suit, standing on a path made of yellow rectangular blocks. The path curves through a landscape with stylized blue clouds and a pinkish-red ground. The Korean text '自業自得' is written vertically on one of the blocks in the foreground.

LET'S BREAK IT DOWN!

自業自得

sound	meaning	examples
자	스스로 self	자신감 confidence 자동 automatic action
업	업 work	직업 job 작업 work 업계 industry 업적 achievement
자	스스로 self	자신감 confidence 자동 automatic action
득	득 to gain	습득 acquisition 소득 income 득실 gains and losses

Sentence Examples

아침에 늦잠 자서 지각했으니까 다 자업자득이에요.

You were late because you woke up late in the morning so it's your responsibility.

실컷 놀고 시험 망쳤으니 다 자업자득이에요.

You've screwed up the exams because you had as much fun as you wanted. So you've got only yourself to blame.

Common Usage

자업자득이다

Conversation Example

A: 그 사람 결국 돈 다 잃고 집도 팔았대요
I heard he eventually lost all of his money and also sold his house.

B: 도박하다가요?
Due to gambling?

A: 네. 좀 불쌍하지 않아요?
Yes. Isn't it somewhat pitiful?

B: 글썽요. 자업자득 아닌가요?
Well. Isn't he responsible for his own doing?

연말연시

[연말연시]

‘연말연시’는 한 해가 끝나고 새해가 시작되는 시기를 가리키는 말로, 보통 12월 말부터 1월 초를 뜻한다.

MEANING:

“Time around the year-end and the beginning of the new year”.



年
末
年
始

LET'S BREAK IT DOWN!

年末年始

Sentence Examples

연말연시를 맞아 봉사활동을 했어요.

I did some volunteer work as it's the end of the year.

연말연시에는 모임이 정말 많아요.

There are so many private gatherings around the new year.

Common Usage

연말연시이다
연말연시를 맞다

sound	meaning	examples
연 /년	해 year	매년 every year 작년 last year 내년 next year
말	말 end	직업 job 작업 work 업계 industry 업적 achievement
연 /년	해 year	매년 every year 작년 last year 내년 next year
시	처음 beginning	시작 start

Conversation Example

A: 벌써 올해도 거의 다 지나갔네요.
This year is almost over.

B: 그러네요. 쇼핑할 생각에 벌써 설레네요.
You are right. I am already excited about going shopping.

A: 갑자기 웬 쇼핑이에요?
Shopping? What shopping, all of a sudden?

B: 연말연시에는 할인 행사하는 곳이 많잖아요!
이때를 노려야죠.
You know, there are a lot of places having a sale around the new year! You have to use this opportunity.

비일비재

[비일비재]

‘비일비재’는 어떤 일이 한두 번이 아니고 자주 발생하는 상황을 말한다. 일반적으로 부정적인 의미로 많이 사용된다.

MEANING:

“A certain incident happens frequently”.



LET'S BREAK IT DOWN!

非一非再

sound	meaning	examples
비	아니다 to be not, negative	비공개 private 비정상 abnormal 비공식 informality
일	하나 one	일등 the first place 일층 the first floor
비	아니다 to be not, negative	비공개 private 비정상 abnormal 비공식 informality
재	다시 again, twice	재활용 recycling 재확인 reconfirm

Sentence Examples

그런 일은 여기에서 비일비재해요.

Such things happen very often here.

이 근처는 교통사고가 비일비재로(하게) 일어나요.

Car accidents occur very often around this area.

이 마을에서는 차량 절도 사건이 비일비재하다

Car thefts are commonplace in this town.

Common Usage

비일비재하다
비일비재로
비일비재하게

Conversation Example

A: 옆집 부부 아직도 자주 싸워요?
Do the couple next door still fight often?

B: 며칠 전에 이사갔어요.
They moved out a few days ago.

A: 다행이네요. 항상 엄청 심하게 싸웠잖아요.
What a relief. You know, they always had serious fights.

B: 네. 경찰이 오는 일도 비일비재했었죠.
Yes. It was even common for the police to come.

왈가왈부

[왈가왈부]

‘왈가왈부’는 어떤 일에 대해서 좋은지 나쁜지, 옳은지 옳지 않은지 의견을 말하는 것을 의미한다. 보통 누군가 다른 사람의 일에 끼어들어 잔소리를 할 때 부정적으로 사용된다.

MEANING:

“Arguing over something; commenting and giving opinions”.



LET'S BREAK IT DOWN!

日可日否

sound	meaning	examples
왈	말하다 to say	-
가	옳다 to be correct	가능성 possibility 허가 permission
왈	말하다 to say	-
부	아니다 to be not	거부 refusal 부정 denial

Sentence Examples

더 이상 이 문제에 대해
왈가왈부하지 마세요

Please stop commenting on this issue anymore.

제삼자가 왈가왈부할 문제는
아닌 것 같아요.

I don't think this is the kind of issue that a third
person should comment on.

Common Usage

왈가왈부하다

Conversation Example

- A:** 너 재민이한테 말이 너무 심한 거 아니야?
Don't you think what you said to Jaemin was too harsh?
- B:** 걀가 먼저 잘못된 거잖아.
It is him who did wrong in the first place.
- A:** 그래도 그렇게까지 화낼 일은 아닌 것 같은데?
But still, you didn't need to be that mad at him, did you?
- B:** 네가 **왈가왈부할** 문제는 아닌 것 같은데?
I don't think this is an issue that you have the right to comment on?

차일피일

[차일피일]

‘차일피일’은 어떤 일을 해야 하거나 하기로 약속했는데, 약속한 시간이나 날짜를 지키지 않고 계속 뒤로 미루는 것을 의미 한다.

MEANING:

“repeatedly putting off delivering on one’s promise to do something at a certain time”.



此日彼日

LET'S BREAK IT DOWN!

此日彼日

sound	meaning	examples
차	이 this	-
일	날 day	일요일 Sunday 화요일 Tuesday 금요일 Friday
피	말하다 to say	-
일	날 day	월요일 Monday 일기 diary 일상 daily life

Sentence Examples

일을 차일피일 미루다가 결국 마감 기한을 넘겼어요.

I kept putting things off and eventually failed to meet the deadline.

운동 시작해야 되는데 차일피일하고 있어요.

I should begin to work out but I keep putting it off.

Common Usage

차일피일하다
차일피일 미루다

Conversation Example

A: 내일 건강검진 받는다고 했지? 준비 다 했어?
You said you are having a medical check-up tomorrow, right? Are you all set?

B: 아니. 그냥 다음 달에 받으려고.
No. I am just going to do it next month.

A: 또 취소했어? 너 그렇게 차일피일 미루다가 올해 안에 못 받을 수도 있어.

Did you cancel it again? If you keep putting it off, you might not be able to get it done within this year.

B: 몰라. 무서운 걸 어떡해!
I don't know. It's too scary!

전전긍긍

[전전긍긍]

‘전전긍긍’은 어떤 일에 대해서 아주 걱정이 되어서
무서워하고 있는 모습을 가리킨다. 안 좋은 일이 생길까
봐 걱정하는 경우에 많이 쓰는 표현이다.

MEANING:

“Being nervous and shaking because one
is afraid”.



戰戰兢兢

LET'S BREAK IT DOWN!

戰戰兢兢

sound	meaning	examples
전전	싸움 war, fighting	전쟁 war 전투 battle
	싸움 war, fighting	전사 warrior 전략 strategy
兢兢	떨리다 to be nervous	-
	떨리다 to be nervous	-

Sentence Examples

그 남자는 애인이 떠날까 봐 항상 전전긍긍이에요

The man is always very nervous worrying that his partner might leave him.

아이가 많이 아파서 밤새 전전긍긍했어요.

I was worried all night long because my child was very ill.

Common Usage

전전긍긍하다
전전긍긍이다

Conversation Example

- A:** 괜찮아? 의사 선생님이 뭐라셔?
Are you okay? What did the doctor say?
- B:** 심각한 건 아니래. 약 먹으면 괜찮아질 거래.
She said it's not something serious. She said I'll be fine if I take medicine.
- A:** 다행이다. 크게 다친 줄 알고 전전긍긍하고 있었는데.
What a relief. I was so worried and unsettled because I thought you got seriously injured.
- B:** 앞으로 조심할게. 걱정해 줘서 고마워.
I'll take good care of myself. Thank you for worrying about me.

호시탐탐

[호시탐탐]

‘호시탐탐’은 원래 호랑이가 먹이를 노려보고 있는 모습을 나타낸 표현으로, 누군가가 남의 것을 빼앗거나 차지하기 위해서 상황을 살피면서 기회를 기다리고 있다는 의미다.

MEANING:

“Keeping an eye on a situation and waiting for an opportunity”.



虎視眈眈



LET'S BREAK IT DOWN!

虎視眈眈

sound	meaning	examples
호	범 tiger	호랑이 tiger
시	보다 to look at	시선 one's eyes 시야 range of vision 시각 point of view
탐	노려보다 to stare at	-
탐	노려보다 to stare at	-

Sentence Examples

그 팀은 1등 자리를 호시탐탐 노리고 있어요.

The team is keeping their eyes on the first place.

수민이는 5년째 호시탐탐 승진의 기회만 엿보고 있어요.

Sumin has kept his eyes on the promotion opportunity over the past 5 years.

Common Usage

호시탐탐()을/를
노리다
호시탐탐()을/를
엿보다

Conversation Example

A: 도대체 너네 집에서 파티 언제 할 거야?
When on earth can we have a party at your place?

B: 기다려 봐. 부모님 여행 가시는 날만 호시탐탐
노리고 있어.
Be patient. I am keeping my eyes on when my parents
are going on a trip.

A: 너희 부모님 여행만 지금 세 달째 기다리고
있는 거 알지?
You know we have been waiting for your parents' trip
for three months, right?

B: 곧 가실 거야. 조금만 더 기다려 봐.
They will leave, soon. Just wait a little bit more.

첩첩산중

[첩첩산중]

‘첩첩산중’은 원래 여러 개의 산이 겹쳐 있는 곳에 들어가 있다는 것을 가리키는 뜻인데, 어려운 상황들이 동시에 발생해서 해결될 가능성이 높아 보이지 않는다는 의미로 자주 쓰인다..

MEANING:

“To be in the middle of mountains; difficulties occurring one after another”.

疊疊山中



LET'S BREAK IT DOWN!

疊疊山中

sound	meaning	examples
첩	거듭 to be stacked, to be repetitive	중첩하다 to overlap
첩	거듭 to be stacked, to be repetitive	중첩하다 to overlap
산	노려보다 to stare at	-
중	노려보다 to stare at	중심 center 중학교 middle school

Sentence Examples

저희 집은 휴대폰도 안 터지는
첩첩산중에 있어요.

My house is in the middle of mountains where
even cell phone service is unavailable.

길을 잃었는데 기름까지 떨어지다니 정말
첩첩산중이네요.

I got lost and even ran out of gas. It's literally a problem after another.

Common Usage

첩첩산중이다

Conversation Example

- A:** 화장실 불 이제 켜지네? 전구 갈았어?
The bathroom lights work now? Have you changed the bulbs?
- B:** 응. 근데 이제 따뜻한 물이 안 나와. 보일러가 고장났나 봐.
Yes. But now hot water doesn't work. I guess the boiler is broken.
- A:** 정말? 아... 오늘 일요일이라 수리도 못 맡길 텐데...
Really? Gosh... We can't call the repairman since it's Sunday.
- B:** 휴... 첩첩산중이네.
Argh, it's a problem after another.

묵묵부답

[묵묵부답]

‘묵묵부답’은 질문을 해도 아무 말도 하지 않고 대답이 없다는 뜻으로, 그냥 말을 안 하는 것이 아니라 질문에 대한 대답을 하지 않는 경우에만 쓸 수 있다.

MEANING:

“Not responding to a question”.



默
默
不
答

LET'S BREAK IT DOWN!

默默不答

sound	meaning	examples
묵	잠잠하다, 묵묵하다 to be quiet	침묵 silence 묵음 silent letter
묵	잠잠하다, 묵묵하다 to be quiet	침묵 silence 묵음 silent letter
부 /불	아니다 to be not, no	불가능 impossibility 부족 insufficiency 불편 inconvenience
답	대답하다 to answer	답변 answer 답안지 answer sheet

Sentence Examples

그 사람은 계속되는 기자들의 곤란한 질문에 묵묵부답으로 일관했어요.

He kept silent to the reporters who were throwing difficult questions to him.

이메일을 보내 봐도, 전화를 해 봐도 계속 묵묵부답이에요.

I kept emailing and calling him but he never answered.

Common Usage

묵묵부답이다
묵묵부답으로
일관하다

Conversation Example

A: 결국 자백한 거예요?
Did he end up confessing?

B: 응. 인정했어.
Yes, he admitted.

A: 제가 아무리 물어봐도 묵묵부답이었는데 어떻게 하신 거예요?
No matter how much I asked, he kept silent. How did you do it?

B: 다 방법이 있지.
I have my own ways.

사사건건

[사사건건]

‘사사건건’은 ‘작은 일 하나하나까지도’라는 뜻으로, 누군가가 작은 일에도 하나하나 간섭하거나 문제를 제기하거나 해서 귀찮게 할 때 자주 쓰이는 표현이다.

MEANING:

“Each and every individual matter concerned; in every way”.



LET'S BREAK IT DOWN!

事事件件

sound	meaning	examples
사	일 work	사실 fact 사고 accident 행사 event
사	일 work	사실 fact 사고 accident 행사 event
건	물건 object	-
건	물건 object	-

Sentence Examples

그 사람이 제가 하는 일에 사사건건 트집을 잡아서 정말 괴로워요.

He always tries to find fault with everything I do so it's very annoying.

사사건건 간섭 좀 그만하세요.

Please stop meddling with every little thing I do.

Common Usage

사사건건 간섭을
하다
사사건건 트집을
잡다

Conversation Example

A: 그래서... 이게 다 내 잘못이라는 거야?
So... You mean it's all my fault?

B: 당연한 거 아니야? 인정 좀 해라.
Isn't it obvious? Admit it..

C: 야, 야, 야! 너넨 사사건건 싸우니?
그만들 좀 해!
Guys! Do you fight over every little thing?
Stop it now!

A&B: 아니! 재가 먼저...
I mean, she did it first...

다다익선

[다다익선]

‘다다익선’은 많으면 많을수록 좋다는 뜻으로, 사물에도 쓸 수 있고 사람에게 대해서도 쓸 수 있다.

MEANING:

“The more, the better”.



LET'S BREAK IT DOWN!

多多益善

sound	meaning	examples
다	많다 many	다수 many 다양 diversity
다	많다 many	다행 luck 다정 kindness
익	더하다, 이롭다 to add	이익 benefit 수익 profit 공익 public interest
선	좋다 good	선악 good and evil 개선 improvement 최선 the best

Sentence Examples

돈은 정말 다다익선일까요?

Is money really the more the better?

손님들이 많으면 많을수록 좋죠.
다다익선이라는 말도 있잖아요.

The more customers, the better, of course.
You know, there is a saying, "the more the merrier".

Common Usage

다다익선이다

Conversation Example

- A:** 영양제가 몇 개예요? 왜 이렇게 많아요?
How many nutritional supplements do you have?
Why do you take so many?
- B:** 여덟 가지요. 건강 챙기려면 많이 먹어야죠.
Eight. I need to take a lot of them for my health.
- A:** 다다익선이 항상 맞는 건 아니에요.
부작용 생기면 어떡해요?
"The more, the better" is not always true. What if there are some side effects?
- B:** 괜찮아요. 의사한테 다 물어보고 먹는 거예요.
It's okay. I got the doctor's approval.

유명무실

[유명무실]

‘유명무실’은 이름만 있고 내용은 별로 대단하지 않다는 뜻으로, 많은 사람들이 알고 있고 유명하지만 실제로는 필요하지 않거나 좋지 않은 것을 가리키는 표현이다.

MEANING:

“Being famous with no real substance; being nominal”.



LET'S BREAK IT DOWN!

有名無實

sound	meaning	examples
유	있다 to be exist	유용 teacher 공유 preconception
명	이름 name	무인도 uninhabited island 유무 whether or not something exists
무	없다 to be not exist	성명 name 유명 famous 명작 famous piece of work
실	열매 fruit	결실 fruition, fruit

Sentence Examples

이 교육 프로그램은 정말 유명무실이에요.

This training program is only nominal.

오랜 기간 준비했지만 결국 유명무실한 서비스가 되어 버렸어요.

Though we have prepared for this service for a long time, it ended up being little more than a name.

Common Usage

유명무실이다
유명무실하다

Conversation Example

A: 다음 달에 부산에서 열리는 불꽃축제에 갈거예요.
Though we have prepared for this service for a long time, it ended up being little more than a name.

B: 불꽃축제요? 별로 추천하지 않아요.
The fireworks festival? I don't really recommend it.

A: 왜요?
Why?

B: 너무 붐비고 볼 것도 별로 없어요. 유명무실해진지 오래예요.
It's only crowded and there is nothing to look at. It's been a while since it became little more than a name.

동문서답

[동문서답]

‘동문서답’은 동쪽에 대한 것을 물었는데 서쪽에 대해서 대답한다는 뜻으로, 질문과 전혀 상관없는 엉뚱한 대답을 하는 것을 가리킨다.

MEANING:

“Giving an answer that has nothing to do with the question”.



LET'S BREAK IT DOWN!

東問西答

sound	meaning	examples
동	동녘 east	동양 the East
문	문다 to ask	질문 question 문제 problem; question
서	서녘 west	서양 the West
답	대답 answer	답변 answer 오답 wrong answer

Sentence Examples

동문서답하지 말고 제대로 듣고 대답하세요.

Stop giving me irrelevant answers.
Please listen carefully and then answer.

너무 긴장돼서 동문서답만 한 것 같아요.

I think I only gave them irrelevant answers because I was too nervous.

Common Usage

동문서답이다
동문서답하다

Conversation Example

A: 주연 씨, 다 했어요?
Jooyeon, did you get it done?

B: 네, 내일 갈 거예요.
Yes, I'll go tomorrow.

A: 주연 씨 바빠요?
Jooyeon, are you busy?

B: 네, 밥 먹었어요.
Yes, I've eaten.

A: 왜 자꾸 동문서답이에요?
Why are you giving irrelevant answers to my questions?

우왕좌왕

[우왕좌왕]

‘우왕좌왕’은 오른쪽으로 갔다가 왼쪽으로 갔다가 한다는 뜻으로, 어떻게 해야 할지 모르고 결정을 못 내리고 있는 상황을 가리키는 표현이다.

MEANING:

“Being indecisive and not knowing what to do; wandering left to right without knowing where to go”.



右
往
左
往



LET'S BREAK IT DOWN!

右往左往

sound	meaning	examples
우	오른쪽 the right-hand side	-
왕	가다 to go	일요일 Sunday 화요일 Tuesday 금요일 Friday
좌	왼쪽 the left-hand side	-
왕	가다 to go	월요일 Monday 일기 diary 일상 daily life

Sentence Examples

옷 사고 싶은데 어느 걸로 사야 할지
우왕좌왕하고 있어요.

I want to buy some clothes but I don't know
which ones I have to buy.

학생들이 어찌해야 할지 모르고
우왕좌왕이에요.

The students are panicking not knowing what to do.

Common Usage

우왕좌왕하다
우왕좌왕이다

Conversation Example

A: 어제 우리 학교에 불났던 거 알아?

Do you know that a fire broke out at our school
yesterday?

B: 들었어. 꽤 크게 났다면서.

I heard. Apparently it was a pretty big fire.

A: 응. 다들 우왕좌왕하고 난리도 아니었어.

Yes. Everyone panicked and didn't know what to do.
It was a chaos.

B: 위험했겠다. 너 안 다쳤어?

It must have been dangerous. Did you not get hurt?

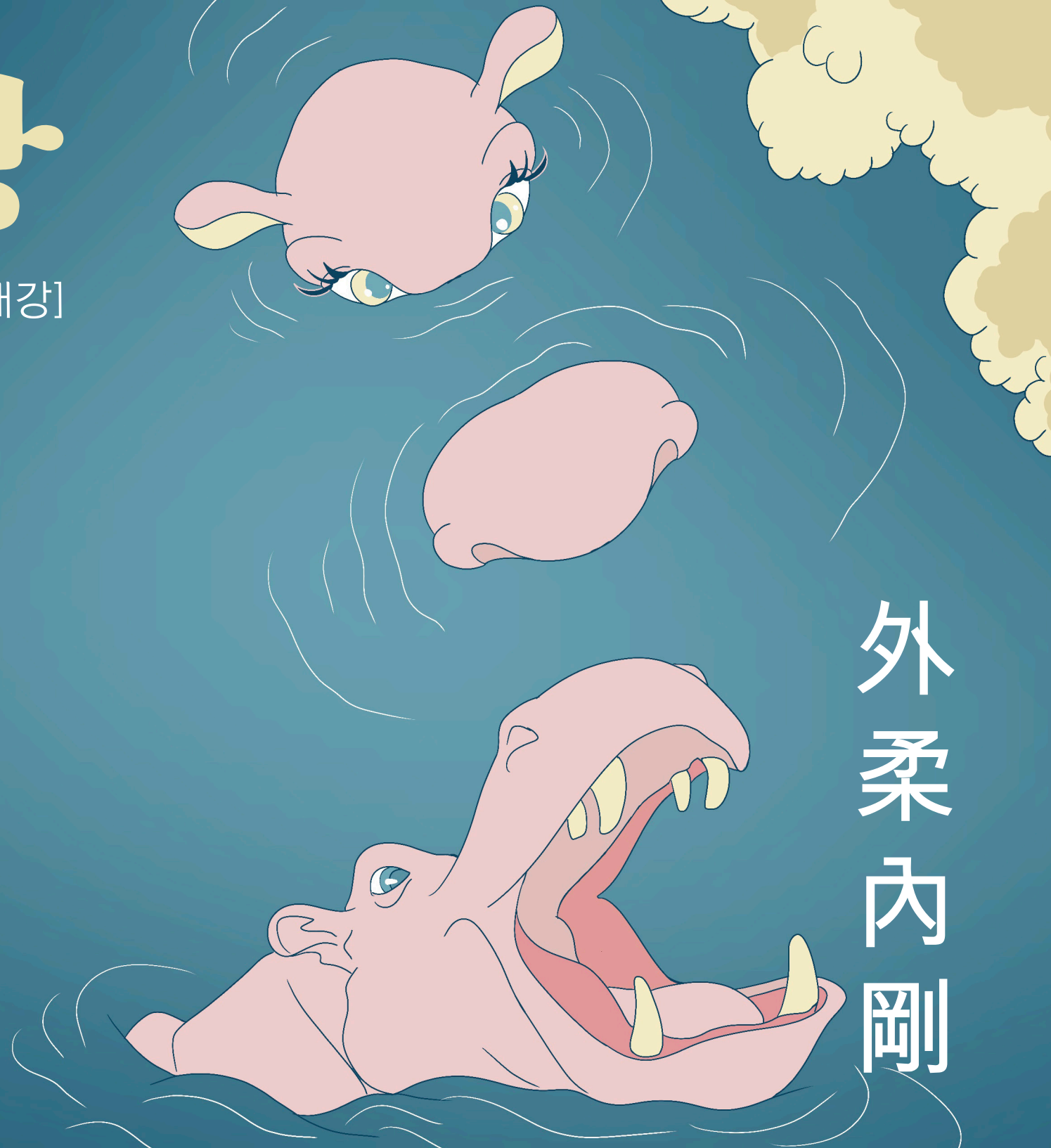
외유내강

[외유내강]

‘외유내강’은 어떤 사람이 겉으로 보기에 부드럽고 순한 것 같지만 사실 속으로는 굳세고 강하다는 뜻이다. 반대의 의미로 ‘외강내유’라는 말도 쓸 수 있다.

MEANING:

“someone who looks easygoing and soft outside but is strong and firm on the inside”.



外柔內剛

LET'S BREAK IT DOWN!

外柔內剛

sound	meaning	examples
외	바깥 outside	외국인 foreigner 실외 outside of a building
유	부드럽다 to be soft	유연하다 to be flexible
내	안 inside	내국인 citizen 내용 content 실내 inside of a building
강	굳세다, 강하다 to be hard, to be firm	강직하다 to be upright, tenacious

Sentence Examples

지민 씨가 겉으로 보기에겐 여러 보이지만
외유내강이에요.

Though Jimin looks soft, he is strong inside.

민정이는 외유내강이고 지민이는
외강내유예요.

Minjeong looks soft but is strong inside whereas
Jimin seems strong but is soft inside.

Common Usage

외유내강이다

Conversation Example

A: 우리 딸 초등학교 생활 잘할 수 있을까?

Do you think my daughter will manage well at her elementary school?

B: 뭐가 그렇게 걱정이야?

What makes you so worried?

A: 덩치도 작고 순해서 또래 친구들이 얹보면 어떡해?

What if her peers look down on her because she is small and mild?

B: 걱정 마. 너 닮아서 외유내강이잖아.

Don't worry. Even though she looks soft, she is strong inside just like you.

남녀노소

[남녀노소]

‘남녀노소’는 남자와 여자, 나이 든 사람과 어린이까지 모두 다룰 가리키는 말로, 일반적으로 무언가를 누구나 할 수 있거나 누구나 비슷하게 행동한다는 말을 할 때 자주 쓰는 표현이다.

MEANING:

“Everybody; men, women, young and old”.



男女老少

LET'S BREAK IT DOWN!

男女老少

sound	meaning	examples
남	남자 man	남동생 younger brother 남학생 male student
녀	여자 woman	여동생 younger sister 여학생 female student
노	늙다 to be old	노인 elderly
소	젊다, 적다 to be young	소년 boy 소녀 girl

Sentence Examples

김밥은 남녀노소 모두 좋아하는 음식이에요.

Gimbap is beloved by all the people regardless of their age and gender.

남녀노소 할 것 없이 모두 이 경기에 참여할 수 있어요.

Anyone can join this match regardless of their age and gender.

Common Usage

남녀노소 모두/누구나
남녀노소 할 것 없이
남녀노소 (를)
가리지 않고

Conversation Example

A: 어서오세요! 찾으시는 거 있으세요?
Welcome! Is there anything you are looking for?

B: 아, 네. 신발 좀 사려고요.
Yes. I want to buy shoes.

A: 이걸 어떠세요? **남녀노소** 모두에게 어울리는 신발이에요.
How about these? These shoes suit everyone regardless of their gender and age.

B: 너무 평범해 보여요. 조금 독특한 스타일 없나요?
They look too ordinary. Do you have some unique styles?

격세지감

[격세지감]

‘격세지감’은 무언가가 정말 많이 달라져서 전혀 다른 세상이나 세대가 된 것 같은 기분이 들 때 쓸 수 있는 표현이다.

MEANING:

“Being amazed by a big change of something in a short time”.



隔世之感

LET'S BREAK IT DOWN!

隔世之感

sound	meaning	examples
격	사이가 뜨다 space; separate	간격 gap 격리 isolation
세	인간 world	세계, 세상 world
지	가다 of	-
감	느끼다 feeling	감각 sense 감정 emotion

Sentence Examples

요즘은 초등학생들도 자기 스마트폰을 가지고 있다니 격세지감이네요.

Nowadays even elementary schoolers have their own smartphone! It's surprising how fast the world has changed.

신분증 재발급도 집에서 온라인으로 할 수 있다니 이럴 때마다 격세지감을 느껴요.

Now we can reissue ID cards online at home! Whenever this happens, I am surprised at how fast things change.

Common Usage

격세지감이다
격세지감을 느끼다
격세지감이 느껴지다

Conversation Example

- A:** 와, 여기 언제 이렇게 건물들이 생겼지?
Wow, when did all of those buildings get built here?
- B:** 얼마 안 됐어. 옛날에 여기 다 논밭이었던 거 기억나?
It hasn't been long. Do you remember that there used to be only fields and paddies here?
- A:** 기억나지. 너무 신기하다.
I remember. It's so interesting.
- B:** 진짜 격세지감 느껴지지 않아?
Don't you feel astonished at how much things have changed?

무용지물

[무용지물]

‘무용지물’은 쓸 데가 없는 것을 가리키는 말로, 처음에는 필요가 있었을 수도 있지만 현재는 쓸 수 있는 곳이 없어져서 필요도 없고 도움도 안 되는 것을 가리킨다.

MEANING:

“Something that is useless”.



隔世之感

LET'S BREAK IT DOWN!

隔世之感

sound	meaning	examples
무	없다 to be not exist; no	무료 no charge 무조건 unconditional
용	쓰다 use	용도 use; purpose 실내용 indoor use
지	가다 of	-
물	물건 object	물건 object 동물 animal 식물 plant

Sentence Examples

이 컴퓨터들 다 무용지물이에요.

These computers are all useless.

그동안의 모든 노력이
다 무용지물이 됐어요.

All of our efforts so far have
become useless.

Common Usage

무용지물이다

Conversation Example

A: 와, 휴대폰 엄청 좋은 거네요.
Wow, this is a really nice phone.

B: 아, 그런데 고장이 나서 전화가 안 돼요.
Oh, but it's broken so I can't make phone calls.

A: 네? 그럼 **무용지물** 아니에요? 왜 가지고 다녀요?
What? Isn't it useless then? Why do you carry it with you?

B: 수리 받기 전까지 일단 사진기로 쓰고 있어요.
I'm using it as a camera until I get it fixed.

선견지명

[선견지명]

‘선견지명’은 어떤 일이 일어나기 전에 어떻게 될지 미리 예상할 수 있는 능력을 가리킨다.

MEANING:

“Foresight; knowledge of what will happen in the future”.



先見之明

LET'S BREAK IT DOWN!

先見之明

Sentence Examples

우리 할머니는 선견지명이 있어요.

My grandmother has foresight.

선견지명을 가지려면 책을 많이 읽어야 돼요.

To gain foresight, you need to read a lot of books.

Common Usage

선견지명이 있다
선견지명을 가지다/
가지고 있다

sound	meaning	examples
선	먼저 to make	선생님 teacher 선입견 preconception
견	보다 to see	의견 opinion 발견하다 to discover
지	가다 of	-
명	밝다, 똑똑하다 to be bright	발명 invention 현명하다 to be wise

Conversation Example

A: 그 옛날에 이 사업이 잘될 거라는 걸 어떻게 알았을까?

How did he know back then that this business would be successful?

B: 그러게. 이 사람이 투자한 사업들은 거의 다 성공했대.

Yeah, right. I heard almost all of the businesses he invested in became successful.

A: 대단하다. 진짜 선견지명이 있는 것 같아.

That's amazing. It looks like he has foresight.

B: 그렇지?
Right?

과유불급

[과유불급]

‘무용지물’은 지나치게 많으면 부족한 것과 같다는 뜻으로, 너무 욕심을 내거나 필요 이상으로 어떤 행동을 하면 좋지 않다는 의미로 자주 쓰이는 표현이다.

MEANING:

“Too much is just as bad as too little”.



過猶不及

LET'S BREAK IT DOWN!

過猶不及

sound	meaning	examples
과	지나치다 to pass	과거 the past 과음하다 to overdrink 과식하다 to overeat
유	오히려 like, rather	-
불 /불	아니다 to be not, no	불안 anxiety 불법 illegality
급	미치다 to reach	보급 supply 배급 distribution

Sentence Examples

과유불급이라는 말도 있으니 너무 욕심부리지 마.

There is a saying that goes "Too much is just as bad as too little", so don't be too greedy.

과유불급이라고, 그 정도면 충분해요.

It's said, "Too much is just as bad as too little".
What we've got is enough.

Common Usage

과유불급이다

Conversation Example

- A:** 영화 재밌었어?
Did you enjoy the movie?
- B:** 응. 재미는 있었는데 정신이 하나도 없네.
Yes, I did but it was chaotic.
- A:** 나도. 머리가 좀 아파. 액션 신이 너무 많았던 것 같지 않아?
Same here. I kind of have a headache. Don't you think there were too many action scenes?
- B:** 맞아. 뭐든지 과유불급인데.
Right, too much isn't always good.

개과천선

[개과천선]

'개과천선'은 과거의 잘못을 고치고 좋은 사람이 된다는 뜻이다. 예전에 아주 나쁜 사람이 아니었더라도 나쁜 행동을 자주 하던 사람이 습관을 고쳐서 착한 행동을 하게 되었을 때 자주 쓰는 표현이다.

MEANING:

"Regretting one's faults from the past and becoming a better person".



改過遷善

LET'S BREAK IT DOWN!

改過遷善

sound	meaning	examples
개	고치다 to fix	개혁 reformation 개정하다 to revise 개선하다 to improve
과	지나다 to pass	과실 fault
천	옮기다 to shift	-
선	착하다 good	-

Sentence Examples

재훈이 요즘 완전 개과천선했어.

Jaehoon has become a totally new person.

그 사람 교도소 다녀오면 개과천선할 줄 알았어요..

I thought he would become a totally new person after serving in prison.

Common Usage

개과천선하다

Conversation Example

A: 저기 저 사람, 민수 아니야? 매일 사고 치고 다니던 민수?

That person over there, isn't it Minsoo? Minsoo who used to always mess around?

B: 맞아. 다른 사람 같지?

Right. Doesn't he look like a different person?

A: 응. 재가 왜 여기서 봉사활동을 하고 있어?

Yes. Why is he volunteering here?

B: 지금은 개과천선해서 완전히 다른 사람 됐어.

He has become a totally new person.

일석이조

[일써기조]

‘일석이조’는 하나의 돌로 두 마리의 새를 잡는다는 뜻으로, 한 가지 일을 해서 두 가지 결과를 얻을 때 쓸 수 있는 표현이다.

MEANING:

“Killing two birds with one stone”.



一
石
二
鳥

LET'S BREAK IT DOWN!

一石二鳥

sound	meaning	examples
일	하나 one	동일하다 to be the same 일회용품 disposable
석	돌 rock	화석 fossil 운석 meteorite
이	둘 two	-
조	새 birds	백조 swan 타조 ostrich

Sentence Examples

TTMIK에서 한국어 공부하면 이해도 잘 되고 재미도 있어서 일석이조예요.

If you study Korean at TTMIK, it is easy to understand and also fun. It's killing two birds with one stone.

이번 행사에서는 홍보도 하고 수익도 올리는 일석이조의 효과가 있었어요.

In this event, we promoted our products while making a profit. It was killing two birds with one stone.

Common Usage

일석이조다
일석이조의 효과

Conversation Example

A: 자전거 타고 오셨어요?
Did you come by bike?

B: 네! 요즘 자전거로 출퇴근하는데 교통비도 아끼고 운동도 돼서 좋아요.
Yes! Nowadays, I commute by bike and I like it because I can save on transportation fees and can also work out.

A: 일석이조네요.
That's killing two birds with one stone.

B: 그렇죠? 지훈 씨도 해 보세요!
Right? Jihoon, you should try, too!

언행일치

[언행일치]

‘언행일치’는 말과 행동이 일치한다는 뜻으로, 본인이 한 말을 그대로 행동에 옮긴다는 의미의 표현이다.

MEANING:

“One’s words match up with one’s actions”.



今
時
初
聞

LET'S BREAK IT DOWN!

言行一致

sound	meaning	examples
언	말씀 speech	언어 language 예언 prediction
행	다니다 to go; behavior	행사 event 행 열차 a train for 행동 action
일	하나 one	-
치	이르다 to reach	일치하다 to match up

Sentence Examples

언행일치를 하는 게 참 쉽지 않아요.

It's never easy to match words with action.

그 사람은 정말 언행일치가 안 돼요.

His action never matches up with his words.

너 언행일치를 해야 하지 않니?

Aren't you supposed to practice what you preach?

Common Usage

언행일치를 하다
언행일치가 안 되다

Conversation Example

A: 오늘 운동했어? 어제처럼 말만하고 또 안 한 건 아니지?

Did you work out today? You didn't just say you would and skip it like you did yesterday, right?

B: 아니. 일이 너무 바빠서...

I mean, I was really busy at work...

A: 운동한다고 매일 말만 하지 말고 언행일치를 좀 해 봐.

Stop saying every day that you're going to work out and match your words with your action.

B: 나도 그렇게 하고 싶은데 말처럼 쉽지가 않네.

I want to do that, too, but it's not as easy as it sounds.

금시초문

[금시초문]

‘금시초문’은 ‘지금 처음으로 들어 보는 말이다’라는 뜻으로, 어떤 사실에 대해서 전에 한 번도 들어 본 적이 없어서 믿기 어렵거나 놀랍다는 의미를 표현할 때 자주 사용한다.

MEANING:

“Hearing something for the first time; never heard of it before”.



今時初聞

LET'S BREAK IT DOWN!

今時初聞

sound	meaning	examples
금	이제 now	금일 today 금년 this year 지금 now
시	때 time	시간 time 시계 watch 시대 era
초	처음 beginning	초등학교 elementary school 초보 beginner
문	듣다 to hear	신문 newspaper 소문 rumor

Sentence Examples

그런 말은 금시초문이에요.

I've never heard of such a thing.

내가 물어보니까 금시초문이라던데.

When I asked her, she said she'd never heard of it.

난 금시초문인데. 어디서 들었니?

That's news to me. Where did you hear that?

Common Usage

금시초문이다

Conversation Example

A: 우리 회사 어디로 이사 가는지 알아요?
Do you know where our company is moving to?

B: 네? 우리 회사 이사 가요?
Pardon? Our company is moving?

A: 네. 몰랐어요? 다음 달에 이사 간다던데요.
Yes, you didn't know? I heard we're moving next month.

B: 전 금시초문이에요. 확실해요?
That's absolutely news to me. Are you sure?

노심초사

[노심초사]

‘노심초사’는 어떤 걱정되는 일이 있어서 마음을 많이 쓰면서 계속 생각하고, 안 좋은 결과가 나오지는 않을까 초조해한다는 뜻의 표현이다.

MEANING:

“Caring deeply about something and being worried”.



勞心焦思

LET'S BREAK IT DOWN!

勞心焦思

sound	meaning	examples
노 /로	일하다 labor	노력 effort 노동, 근로 labor; work 과로 overwork
심	마음 heart, mind	욕심 greed 양심 conscience
초	타다 to burn	-
사	생각하다 to think	-

Sentence Examples

시험에 떨어지진 않을까 노심초사하며
결과를 기다리고 있어요.

I'm waiting for the result, worried that I might
fail the test.

너무 노심초사하지 마세요.

Don't be too worried.

Common Usage

노심초사하다

Conversation Example

A: 잘 되네요. 이제 갑자기 꺼지는 일 없을 거예요.
Now it works. It won't shut off all of a sudden again
from now on.

B: 감사해요. 혹시 제가 작성하고 있던 문서 아직
있나요?

Thank you. Is the document I was writing still there,
by any chance?

A: 여기 저장되어 있네요.
It's saved here.

B: 다행이다... 다 없어진 줄 알고 노심초사했는데.
정말 감사해요.

What a relief. I was so worried because I thought it was
all gone. I really appreciate it.

시기상조

[시기상조]

‘시기상조’는 아직 어떤 일을 할 때가 안 되었기 때문에 지금 그 일을 하는 것은 좋은 선택이 아니라는 뜻의 표현이다. 환경이나 여건이 준비가 안 되었는데 너무 서두르면 결과가 좋지 않을 수 있을 때 하는 말이다.

MEANING:

“Being too early to do something”.



今時初聞

LET'S BREAK IT DOWN!

時機尚早

sound	meaning	examples
시	때 time	즉시 immediately 잠시 for a while
기	틀, 때, 시기 moment	기회 opportunity 위기 crisis
상	오히려, 아직 still	-
조	일찍 early	조만간 soon

Sentence Examples

아이가 어려서 유학 보내기에는 아직 시기상조예요.

My kid is still too young to be sent abroad for studying. It's too early for her.

시기상조인 줄 알았는데 오히려 늦은 거였어요.

I thought it was too early but it was rather late.

Common Usage

시기상조이다

Conversation Example

A: 나 오늘 다정 씨한테 고백하려고.
I'm going to confess to Dajeong today.

B: 벌써? 아직 알게 된 지 일주일밖에 안 됐잖아?
Already? Hasn't it been only a week since you got to know her?

A: 응. 그렇긴 한데 못 참겠어.
Yes, but I can't wait.

B: 아냐. 진정해 봐. 아직 시기상조인 거 같아.
No, calm down. It's too early.

우유부단

[우유부단]

‘우유부단’은 어떤 사람이 결정을 빠르게 내리지 못하고 어떻게 해야 할지에 대해서 고민을 너무 오랫동안 하고 있는 모습을 가리키는 표현이다.

MEANING:

“Being hesitant and indecisive”.



LET'S BREAK IT DOWN!

優柔不斷

sound	meaning	examples
우	넉넉하다 to be enough	우아하다 to be elegant
유	부드럽다 to be soft	-
부 /불	아니다 to be not, no	부재 absence 부주의 carelessness
단	끊다 to cut	결단하다 to decide 판단하다 to judge 단식 fasting

Sentence Examples

저는 우유부단한 성격 때문에 결정하는 일이 너무 어려워요.

Because of my indecisive personality, it's really hard for me to make decisions.

지민이가 이번 일에 너무 우유부단한 태도를 보여요.

Jimin is taking a very indecisive attitude over this issue.

Common Usage

우유부단하다
우유부단한 태도/성격

Conversation Example

- A:** 저는 짜장면이요.
I'll go with black bean noodles.
- B:** 저는 짬뽕이요.
I'll go with spicy seafood noodles.
- C:** 저는... 음... 짬뽕. 아, 아니다. 짜장면이요.
아, 아니다. 어떡하지? 그냥 짜장면 먹을까?
I'll go with... um... spicy seafood noodles. Oh, I mean, black bean noodles. Oh, never mind. What should I have? Should I just go with black bean noodles?
- B:** 저렇게 우유부단해서 일은 어떻게 해요?
How does she do her work with such an indecisive personality?

적반하장

[적반하장]

‘적반하장’은 도둑이 오히려 몽둥이를 들고 다른 사람을 혼낸다는 뜻으로, 잘못을 한 사람이 반대로 잘못을 하지 않은 사람에게 화를 내거나 불만을 표시할 때 쓸 수 있는 표현이다.

MEANING:

“The guilty one is blaming the innocent one”.



LET'S BREAK IT DOWN!

優柔不斷

sound	meaning	examples
적	도둑 thief	해적 pirate
반	돌이키다 opposite	반대 reverse; opposition 반응 reaction
하	꾸짖다 to blame	-
장	지팡이 cane	-

Sentence Examples

네가 잘못했으면서 왜 적반하장이야?

Why are you turning on me while you are in the wrong?

사과는커녕 적반하장으로 저한테 화를 내더라고요.

Let alone an apology, he rather got mad at me.

Common Usage

적반하장이다
적반하장으로
(나오다)

Conversation Example

A: 야, 왜 이렇게 늦게 와? 1시간이나 기다렸잖아.
Why are you so late? I waited for one hour.

B: 늦는다고 했잖아! 그리고 애초에 이렇게 일찍 만나자고 하면 어떡해?
I told you I was going to be late! And why did you ask to meet this early in the first place?

A: 뭐? 너 이렇게 적반하장으로 나올 거야?
What? Are you going to turn on me while you are in the wrong?

B: 네가 조금만 늦게 만나자고 했어도 안 늦었을 거야.
If you had asked to meet a little bit later, I wouldn't have been late.

일취월장

[일취월장]

‘일취월장’은 어떤 사람의 실력이 빠르게 느는 것을 가리키는 말로, 짧은 시간 동안 많은 발전을 보여주는 경우에 쓸 수 있는 표현이다.

MEANING:

“Making quick progress”.



日就月將

LET'S BREAK IT DOWN!

日就月將

sound	meaning	examples
일	날 day	매일 every day 생일 birthday
취	이루다 to accomplish	취업, 취직 getting a job 성취 achievement
월	달 month	5월 May 생년월일 date of birth
장	발전하다 to develop	-

Sentence Examples

저의 한국어 실력이 일취월장하고 있어요.

My Korean skills are improving day by day.

학생들이 일취월장하는 모습을 보니까 너무 뿌듯해요.

I feel so proud to see my students making a lot of progress.

Common Usage

일취월장하다

Conversation Example

A: 이걸 정말 네가 그렸어?
Did you really draw this?

B: 응!
Yes!

A: 몇 달 전에는 나무도 제대로 못 그렸었는데 정말 실력 많이 늘었다!
You couldn't even draw a tree properly a few months ago but your skills have improved so much!

B: 매일 꾸준히 연습하면서 일취월장하고 있어!
I've been making a lot of progress by practicing every day.

작심삼일

[작심삼일]

‘작심삼일’은 어떤 일을 하려고 마음 먹었지만 그 결심이 3일밖에 가지 못한다는 뜻이다. 꼭 3일이 아니더라도, 결심은 했지만 오랫동안 실천하지 못할 때 자주 쓰는 표현이다.

MEANING:

“A plan or resolution that does not last long enough”.



LET'S BREAK IT DOWN!

作心三日

sound	meaning	examples
작	짓다 to make	작품 piece; work 작가 writer
심	마음 heart	심리학 psychology 야심 ambition
삼	셋 three	삼각형 triangle
일	날 day	월요일 monday

Sentence Examples

새해 다짐을 또 작심삼일로 끝낼 수는 없어!

I can't quit my New Year's resolutions again after keeping them only for three days!

작심삼일일 줄 알았는데 아직 약속을 지키고 있어요.

I thought he'd keep his promise only for three days or so but he's still keeping it.

Common Usage

작심삼일이다
작심삼일로 끝나다

Conversation Example

A: 나 내일부터 다이어트할 거야.
I'm going to go on a diet starting tomorrow.

B: 네가? 보나 마나 작심삼일이겠지.
You? It will probably just last three days or so.

A: 이번엔 진짜 꾸준히 할 거야! 내기 할래?
I'll keep doing it this time! You want to make a bet?

B: 좋아. 무슨 내기 할래?
Cool. What should we bet on?

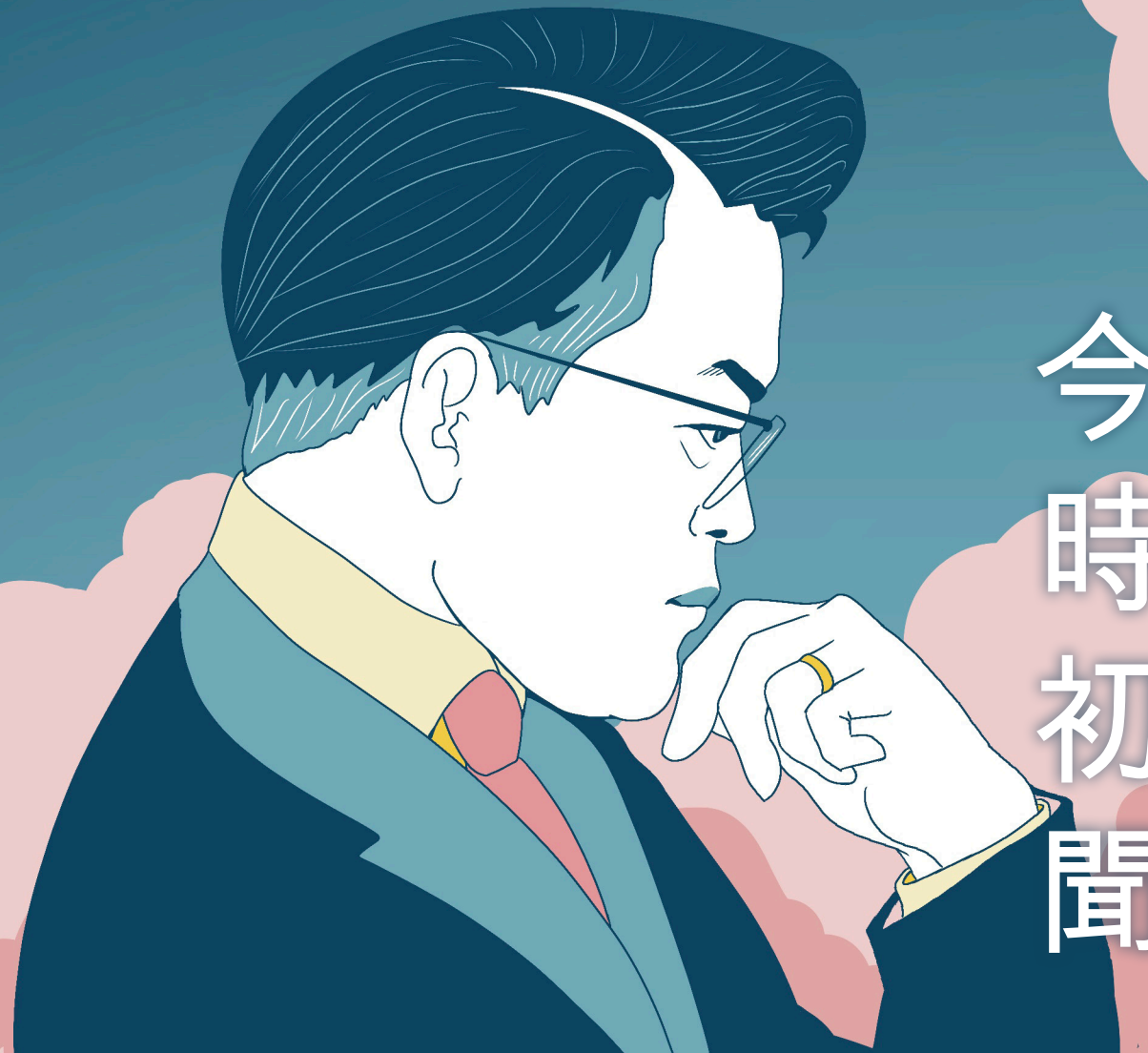
심사숙고

[심사숙고]

‘심사숙고’는 어떤 일에 대해서 깊이 있게 오랫동안 생각해 보고 신중한 판단을 내린다는 뜻의 표현이다.

MEANING:

“To think deeply and carefully about something”.



今時初聞

LET'S BREAK IT DOWN!

深思熟考

sound	meaning	examples
심	깊다 to be deep	심해 deep sea
사	생각하다 to think	-
숙	익다 to cook, to ripe	숙성시키다 to ripen
고	생각하다 to consider	재고하다 to reconsider 참고하다 to refer

Sentence Examples

오랜 심사숙고 끝에 결정을 내렸어요.

We made a decision after a long consideration.

결혼 날짜는 심사숙고해서 정할 필요가 있어요.

You need to be considerate when you decide the date of your marriage.

Common Usage

심사숙고하다
심사숙고끝에

Conversation Example

- A:** 결국 두 번째 방법으로하기로 했어.
We eventually decided to go with the second method.
- B:** 심사숙고해서 나온 결론이 이거야?
Is that the conclusion you've got from a thorough consideration?
- A:** 왜? 마음에 안 들어?
Why? You don't like it?
- B:** 아니야. 회의도 안 간 내가 할 말은 아니지.
No. I didn't even attend the meeting so I don't have the right to say anything.

역지사지

[역지사지]

‘역지사지’는 자신의 입장만이 아니라 다른 사람의 입장에서 생각해 본다는 뜻의 표현이다.

MEANING:

“Putting oneself in the other person’s shoes”.



易地思之

LET'S BREAK IT DOWN!

易地思之

sound	meaning	examples
역	바꾸다 to change	무역 trade
지	땅 ground	지구 earth 입지 position 지도 map 지역 region
사	생각하다 to think	-
지	가다 (pronoun) it	-

Sentence Examples

화내기 전에 먼저 역지사지로 생각해 보세요.

Before you get worked up, please think in the other person's shoes.

역지사지의 태도는 필수예요.

It's essential to put yourself in other people's shoes.

Common Usage

역지사지로 생각하다
역지사지하다
역지사지의 태도

Conversation Example

A: 휴... 그렇게 하는 게 아니라고. 다시 해 봐.
That's not how you do it. Try again.

B: 그만 할래. 너는 많이 해 봤으니까 쉽겠지.
I quit. It must be easy for you because you've done this a lot.

A: 이게 뭐가 어렵다는 거야? 엄청 쉬운데...
What's so difficult about this? It's so easy.

B: 나는 처음 하는 거잖아! 너는 역지사지할 줄도 모르냐?
It's my first time! You don't know how to think in other people's shoes?

속수무책

[속수무책]

‘속수무책’은 손이 묶여서 할 수 있는 게 아무것도 없다는 뜻으로, 문제를 해결할 방법이 없을 때 쓰는 표현이다.

MEANING:

“Being helpless and unable to do anything”.



LET'S BREAK IT DOWN!

束手無策

sound	meaning	examples
속	묶다 to tie	약속 promise 구속 imprisonment
수	손 hand	박수 clapping 약수 handshake
무	없다 to be not exist	-
책	끼 scheme	정책 policy 해결책 solution 대책 countermeasure

Sentence Examples

속수무책으로 보고만 있었어요.

I had no other choice but to just watch it happen.

상대 팀의 완벽한 전략 때문에 속수무책이었어요.

We were completely helpless because the component team's strategy was perfect.

Common Usage

속수무책이다
속수무책으로

Conversation Example

A: 회사 서버가 해킹 당했다고요?
The company server got hacked?

B: 네. 중요한 정보도 다 빼간 것 같아요.
Yes. It seems that they stole all the important information.

A: 경찰에 연락은 했어요?
Did you call the police?

B: 네. 근데 경찰에서도 어찌할 방법이 없대요.
속수무책인 상황이에요.
Yes. But the police said there was nothing they could do. We're helpless.

주객전도

[주객전도]

‘주객전도’는 주인과 손님이 바뀌었다는 뜻으로, 덜 중요한 것이 더 중요한 것처럼 보이는 상황을 가리킨다.

MEANING:

“Tail wagging the dog; a situation where less important things are regarded to be more important”.



主客顛倒

LET'S BREAK IT DOWN!

主客顛倒

sound	meaning	examples
주	주인 master	주인 owner 주인공 protagonist
객	손님 guest	고객 customer 승객 passenger
전	뒤집히다 to flip around	전복되다 to be flipped
도	넘어지다 to fall over	-

Sentence Examples

이 영화에서 주인공보다 조연이 더 부각되는 바람에 주객전도가 되었어요.

In this movie, the supporting actors stood out more than the main character. It's a case of the tail wagging the dog.

밥값보다 커피값이 더 비싸다니 완전히 주객전도네요.

The price of coffee is more expensive than the price of a meal! It's totally the tail wagging the dog.

Common Usage

주객전도(가) 되다
주객이 전도되다
주객전도이다

Conversation Example

A: 이따가 떡볶이 먹으러 티티믹 카페 가자.

Let's go to TTMIK cafe to have stir-fried rice cake later.

B: 거기 카페 아니야? 카페에서 떡볶이도 팔아?

Isn't it a cafe? A cafe sells stir-fried rice cake?

A: 응. 얼마 전부터 떡볶이도 팔기 시작했는데 거기 떡볶이가 진짜 맛있어서 유명해졌어.

Yes. They started to sell it some time ago and it has become famous as it's so good.

B: 완전 주객전도됐네.

It's absolutely the tail wagging the dog.

